



**CONCURSO DE ARTES  
MANUALES Y PLASTICAS  
INDIGENAS E INDIGENISTAS**

**Quito, Capital de la República del Ecuador,  
del 19 al 30 de Abril de 1946.**





**CONCEJO CENTRAL  
DE LA FEDERACION ECUATORIANA DE INDIOS**

Quito, a 12 de Enero de 1946.

El Concejo Central de la Federación Ecuatoriana de Indios reunido en Quito el 11 de Noviembre de 1945, entre las diferentes resoluciones tomadas acordó la siguiente:

**LA FEDERACION ECUATORIANAS (F. E. I.)**

**Considerando:**

Que es necesario estimular el desarrollo de las artes manuales realizadas por indios ecuatorianos, de las que existen una rica y hermosa variedad en tejidos de todo género, objetos de madera, barro, etc., lo que contribuirá a levantar el nivel económico de los indios y la producción del país;

Que similarmente a la producción realizada por indios hay otras artes populares verificadas por personas no pertenecientes a las razas indígenas pero que trabajan sobre motivos indígenas, que reviste también gran importancia nacional;

Que el arte plástico indigenista, es decir realizado por pintores, dibujantes, escultores, que se inspiran en motivos indígenas, constituye uno de los más valiosos tesoros del arte nacional;

Que el progreso de las artes manuales y artes plásticas indígenas e indigenistas contribuirán a estimular el turismo;

**Acuerda:**

Convocar para el 19 de abril de 1946 DIA INTERAMERICANO DEL INDIO a concursos de artes manuales indígenas e indigenistas y de artes plásticas indigenistas, según las bases que se adjuntan.

Pedir al Gobierno, a la Casa de la Cultura, al Instituto Indigenista del Ecuador, a los artistas y artesanos indigenistas, a las ins-

tituciones culturales del país, a los municipios, a las instituciones indigenistas del extranjero, a los representantes de países acreditados en el Ecuador, a todas las organizaciones de trabajadores, especialmente indígenas, a los Bancos de Fomento y a todos los hombres que se interesen por los indios y por el progreso nacional, a cooperar para la mejor realización de los concursos antes enumerados.

Dado en Quito, a 11 de Noviembre de 1945.

**DOLORES CACUANGO,**  
Secretaria General de la Federación Ecuatoriana de Indios.

**LUIS F. ALVARO,**  
Secretario del Comité Central de Defensa Indígena.

**RICARDO A. PAREDES,**  
Diputado Funcional por los Indios Ecuatorianos.



**DIóGENES PAREDES,**  
Presidente de la Comisión de Concursos  
de la Federación Indígena.

## **NOTICIARIO SOBRE LA REALIZACION DE LOS CONCURSOS DE ARTES**

Tenemos que informar con satisfacción que se ha comenzado a recibir apoyo para la realización de los concursos de arte indígena e indigenista de parte de algunas instituciones, como la Casa de la Cultura, e Instituto Indigenista del Ecuador. Esperamos que muy pronto nuevas instituciones y nuevos hombres del interior y de fuera del país prestarán su valioso apoyo para estos actos de trascendencia no solamente nacional sino que rebasarán las fronteras patrias para manifestar cuanto tiene y cuanto puede el Ecuador en cuanto a arte indígena e indigenista.





**RUNACUNA TRABAPASHCATA RICUCHICHUN, RUNA  
IMASHNA CAUSAGTA BLANCOCUNA TRABAJASHCATA  
RICUCHICHUN CAYAI**

**Federación Ecuatoriana de Indiospa  
Comité Central**

Quitupi, 12 de Enero de 1946 fechapi escribishca.

Quitupi, 11 de Noviembre de 1945 fechapi, Federación Ecuatoriana de Indiospa Comité Central tandanajurca: chaipimi tauca rurracunata rimarirca; shinallata, caitapash rurrashun nirca:

**ECUADOR RUNACUNAPA FEDERACIONGA**

Cai llactamanda runacunapa maquihuan trabajaita ayudami nishpa; runacunapa maquihuan trabajashca, tauca tauca, tucui laya juyalla juyalla ahuashcacunami tian nishpa; shinallata, caspita rurrashcacunapash, yana allpata rurrashcacunapash, tauca tauca, juyalla juyalla, tucui layami tian nishpa; chaita ayudagpica, runacuna cullquita ashtahuan ganachun nishpa; chaica cai llactapi trabajashcaca ashtahuan mirangami nishpa; blancocunapash runacuna imashna causagta trabajanmi nishpa; chai rurrashcacunapash, shinallata jatun allimi nishpa; runa imashna causagta pintashcapash, runa imashna causagta dibujashcapash, runa imashna causagta bultuta rurrashcapash jatun allimi nishpa; runacunapa maquihuan trabajashca ashtahuan juyalla tucugpi, runacuna imashna causagta blancopa maquihuan trabajashca ashtahuan juyalla tucugpica, chaita ricuñaachic gentecuna tucui llactamanda ashtahuan shamungami nishpami;

**CAYTA RURRAN:**

Runacunapa maquihuan trabajashcata, blancocunapa maquihuan runacuna imashna causagta trabajashcata, **Runapac Puncheda**, 19 de abril de 1946 fechapi, ricuchichun cayan; chaipaca, **Imashna Ricuchinata** billajug escribishcata ricuna.

Gobiernota, Casa de la Culturata, Instituto Indigenista del

Ecuador nishcata, runacuna imashna causagta trabajadorcunata, yachag pura tandanjushcacunata, Concejo Municipalcunata, runacunata ayudangapa estranjeropi tandanajushcacunata, extranjero-manda gobierno cuna cachamusca Ministrocunata, tucui trabajadorcunapa Sindicatocunata, Banco de Fomentocunata, ashtahuan-ga runacunata, tucui runacunamanda ricugcunata, cai llacta ente-romanda ricugcunatami, trabajashcacunata ricuchita ayudachun cayan.

Quitupi, 12 de enero de 1946 fechapí escribishca.

**DOLORES CACUANGO,**  
Federación Ecuatoriana de Indiospa Secretaria General.

**Dr. Ricardo Paredes,**  
Ecuador Llacta Runacunapa Diputado.

**LUIS F. ALVARO,**  
Comité Central de Defensa Indigenapa  
Secretario General.

**DIOGENES PAREDES,**  
Comisión de Concursos de la Federación  
Indigenapa Presidente.



**BASES DEL CONCURSO DE ARTES MANUALES  
INDIGENAS E INDIGENISTAS PROMOVIDA POR  
LA FEDERACION ECUATORIANA DE INDIOS  
PARA EL 19 DE ABRIL DE 1946.**

La Federación Ecuatoriana de Indios (F. E. I.), vivamente interesada en desarrollar en el Ecuador las artes manuales de los indios y el arte manual indigenista, es decir, el que se inspira en motivos indígenas y que redundará en aumento de trabajo para la población, en incremento de la riqueza pública y del caudal artístico nacional y en una mayor atracción para el turismo, con-



vóca a Concurso a todos los que cultivan dichas artes. El concurso se verificará el 19 de abril de 1946, en la ciudad de Quito, Capital de la República del Ecuador.

Las bases del concurso de artes manuales indígenas, de artes manuales indigenistas y de artes plásticas, son las siguientes:

1ª—El Concurso comprenderá tres secciones:

- a) artes manuales indígenas,
- b) artes manuales indigenistas,
- c) artes plásticas indigenistas.

2ª—Las artes manuales indígenas son las realizadas por indios ecuatorianos, y abarcan:

- a) vestidos de lana: ponchos, macanas, rebozos, fachalinas, tupullinas, anacos, bufandas, fajas, cintas.
- b) cabijas de lana, bayetas;
- c) casimires de lana;
- d) alfombras de lana;
- e) sombreros de lana;
- f) lienzos de algodón, prendas de vestir;
- g) tejidos, bordados;
- h) alpargatas;
- i) tejidos de cabuya, cordeles;
- j) tejidos de totora;
- k) cestos;
- l) tejidos de cerda;
- ll) adornos de pluma;
- m) damajagua;
- n) ollas, platas, tazas, pundos, tiestos, cántaros, etc., de barro;
- ñ) juguetes y adornos de barro;
- o) instrumentos musicales de barro;
- p) piedra de moler (cutanarumi), morteros, (uchurumi);
- q) instrumentos y adornos de hueso;
- r) zamarros, calzado, bolsas, correas, lazos;
- rr) bateas, cucharas, platos;
- s) mates pintados y decorados;
- t) instrumentos de trabajo de madera;
- u) muebles de madera;
- v) adornos de madera;
- w) instrumentos musicales;
- x) armas de madera;
- y) pinturas y dibujos;

- z) esculturas.
- 3ª—El concurso de artes manuales indigenistas comprende trabajos similares a los enumerados en el artículo segundo, realizados por personas no pertenecientes a las razas indígenas, pero con motivos indigenistas.
- 4ª—El concurso de artes plásticas abarca pinturas, esculturas, dibujos, con motivos indígenas, a cargo de personas no pertenecientes a las razas indígenas.
- 5ª—Cada uno de los grupos de objetos que constan en los incisos señalados con letras en el numeral N° 2, tendrán un premio en dinero u objetos, que se adjudicará al mejor de ellos, según lo determine el Jurado correspondiente. Diplomas de honor obtendrán los expositores cuyos objetos sigan en importancia al premiado. Terminada la Exposición, se entregarán los premios.
- 6ª—El Jurado estará constituido por un artista nombrado por la Federación Ecuatoriana de Indios, un artista nombrado por la Casa de la Cultura, un artista nombrado por la Escuela Nacional de Bellas Artes, un profesor de artes populares de la Escuela Central Técnica, y por el Diputado Funcional por los Indígenas.
- 1ª—La Exposición estará abierta del 19 al 30 de abril de 1946.
- 8ª—El traslado de ida y vuelta de los objetos expuestos correrá a cargo de la Federación Indígena, sin costo para los expositores.
- 9ª—Los objetos a exponerse deben entregarse, a más tardar, hasta el 10 de abril de 1946.



**FEDERACION ECUATORIANA DE INDIOS  
CAYASHCAMANDA, RUNACUNAPAC MAQUIHUAN  
TRABAJASHCATA 19 DE ABRIL DE 1946  
FECHAPI IMASHNA RICUCHINA**

Ima cagpipash, runacuna ashtahuan juyailata trabajanata yachajuchun; runacuna imashna causagta trabajador blancocunapash ashtahuan alli rurrachun; tucui trabajashpa causachun;



ima charishcapash mirachun; juyaila trabajocuna yaparichun; chai juyaila trabajocunata ricungapa, randingaja extranjeromanda gentecuna ashtahuan shamuchun; chaicunapami Federación Ecuatoriana de Indiosca llacta entero runacunata paicunapa maquihuan sumac sumac trabajashcata, ima cagpipash, 19 de abril de 1946 fechapi Quitupi rucuchinchun cavan.

**Cai caitami ricuchina:**

- a) Millmahuan ahuashca ruanacunata, mecanacunata, rebozocunata, fachallinacunata, tupullinacunata, anacocunata, bufandacunata, chumbicunata, cindacunata.
- b) Millma jatanacunata, bayetacunata, millma fachacunata.
- c) Millma casimircunata.
- d) Millma alfombracunata.
- e) Millma sombreroacunata.
- f) Lienzocunata, jari camisacunata, calzongunata, huarmi camisacunata, fachallinacunata.
- g) Bordashcacunata, encajecunata, ligacunata, linllicunata.
- h) Alpargatescunata.
- i) Costalcunata, shigracunata, cordeacunata.
- j) Totorahuan rurrashca esteracunata, aventadoracunata, canastacunata.
- k) Zuruhuan, sucusuan, anguhuan rurrashca canastocunata, tazacunata, sombreroacunata, maleterocunata, ternoacunata.
- l) Caballo chupahuan ahuashcacunata, cedazocunata.
- ll) Plumahuan rurrashcacunata.
- m) Damajahuacunata.
- n) Mangacunata, allpa fucucunata, maltacunata, callanacunata, puñucunata, magmacunata, tejacunata, ladrillocunata.
- ñ) Yana allpahuan rurrashca pugllanacunata.
- o) Yana allpahuan rurrashca tocanacunata.
- p) Cutana rumicunata, uchu rumicunata.
- q) Tulluta trabajashcacunata.
- r) Zamarrocunata (cara calzongunata), ushtacunata, correaacunata, yugo caracunata, cara huascacunata.
- rr) Bateacunata, platoacunata, cucharacunata, artesacunata, bishacunata, canoacunata.

- s) Matecunata, labrashca pilchicunata, furocunata, talocunata.
- t) Paliendracunata, yugocunata, cabezacunata, aradocunata, calluacunata, tuñabocunata, aspidorcunata, cumilcunata, pangacunata.
- u) Quiruta rurrashca tiarinacunata, mesacunata, fanocunata, pingullocunata, violingunata, pallacunata,
- v) Quiruta rurrashca pircapi juyaila huarcunacunata.
- w) Arpacunata, sucus flautacunata, tunda flautacunata, pitambor cajacunata caspicunandi, huaillocunata, bocinacunata, farunsucunata.
- x) Chontacunata, bodoqueracunata, huañuchinacunata.
- y) Labrashcacunata, jubishpa pintashcacunata.
- z) Gente bultuta, animal bultuta caspita, rumita, yana allpata rurrashcacunata.

Shug Jurado nishca amocunami ashtahuan ninan sumacta trabajashcata agllanga. Chai ashtahuan ninan juyailata, trabajashcamanmi cullqui cashpa, imapi cashpash caranga. Mana tucumanga carangachu: ashtahuan sumactapacha trabajashcacunamar allipacha agllashpami caranga. Juradomi ricunga maijan ashtahuan allipacha juyailata trabajashcata. Ña ricuna punchacuna tucurishca puchuai punchapimi caranataca caranga. Parejolla allimanga, shug Diploma nishca papeltalla caranga.

Jurado nishcapica sucta amocunami tiaringa: shug, Federación Ecuatoriana de Indios, shug nombrashca; Casa de la Cultura nishca nombrashca; shug, Instituto Indigenista nishca nombrashca; shug, Escuela Nacional de Bellas Artes nishca nombrashca; shug, Escuela Central Técnica nishca nombrashca; cutin shugmi canga Runacunapac Diputado. Chaicunami alli alli agllanga maijan ashtahuan juyailatapacha trabajashcaman imatapash carangapa.

Cai trabajashcacunata ricuchica 19 de Abril fechamanda 30 de Abril de 1946 fechacamanmi pascarianga.

Chai trabajashcacunata apamungapa, tigrachingapaca, Federación Ecuatoriana de Indiosmi gastanga: rurador dueñoca mana gastangachu.

Ima trabajashcatapash, 10 de Abril de 1946 fechacamanllami chasquishun: chai fecha yallishcapica mana chasquishunllu. Ushashpaca, ña cachamui callarichilla. Nucanchicta billailla.





**DIRIGIR LAS CARTAS A LA DIRECCION SIGUIENTE:**

**Srta. LUISA GOMEZ DE LA TORRE.**

Calle Riofrío N° 148

**QUITO**